

РОЛЬ ТЕКСТОЦЕНТРИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ АКСИОЛОГИЧЕСКИХ КОММУНИКАТИВНЫХ УМЕНИЙ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

РОЛЬ ТЕКСТОЦЕНТРИЧНОГО ПІДХОДУ У ФОРМУВАННІ ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНИХ АКСІОЛОГІЧНИХ КОМУНІКАТИВНИХ УМІНЬ В ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ НЕМОВНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ

ROLE OF TEXT-CENTRIC APPROACH TO FORMATION OF PROFESSIONALLY-ORIENTED AXIOLOGICAL COMMUNICATIVE SKILLS OF NON-LINGUISTIC FOREIGN STUDENTS

В данной статье определяется роль текстоцентрического подхода в формировании профессионально ориентированных аксиологических коммуникативных умений иностранных студентов неязыковых специальностей. Текстоцентрический подход, наряду с коммуникативно-деятельностным, акмеологическим и аксиологическим подходами к обучению иностранному языку, требует применения такого комплексного принципа организации учебного процесса, как принцип аксиологизации, который предполагает формирование ценностного аспекта вторичной языковой личности иностранного студента, включающего такие компоненты, как: 1) ценностное сознание; 2) ценностное отношение к изучаемому языку и культуре носителей этого языка; 3) умения ценностного коммуникативного поведения; 4) владение единицами языка, обеспечивающими реализацию ценностного поведения. При этом отбор языковых единиц для формирования всех перечисленных компонентов осуществляется на основе текстов по специальности. Дается определение текста с точки зрения коммуникативного аспекта. Приводятся и поясняются такие основные характеристики текста, как интенциональность, модальность, смысловая, модальная, структурная и коммуникативная целостность; членность, структурированность, ситуативность, интертекстуальность, информативность, адресатность. Определяется понятие учебного текста. Подчеркивается строгая композиция научного текста, которую можно представить в виде графической модели, состоящей из характерных для языка специальности типовых фрагментов текста, соответствующей коммуникативной задаче: классифицировать предметы или явления в соответствии с различными параметрами, описать строение и состав, указать свойства, функции, область применения и так далее. Таким образом, акцентируется важность обучения речевой деятельности на основе текста-образца. Выделяются профессионально-ориентированный и ценностный аспекты обучения инофонтов.

Ключевые слова: иностранные студенты, неязыковые специальности, профессионально-ориентированные аксиологические коммуникативные умения, текст, текстоцентрический подход.

У цієї статті визначається роль текстоцентричного підходу у формуванні професійно

зорієнтованих аксіологічних комунікативних умінь в іноземних студентів немовних спеціальностей. Текстоцентричний підхід, поряд із комунікативно-діяльним, акмеологічним й аксіологічним підходами до навчання іноземної мови, вимагає застосування такого комплексного принципу організації навчального процесу, як принцип аксіологізації, який передбачає формування ціннісного аспекту вторинної мовної особистості іноземного студента, що охоплює такі компоненти, як ціннісна свідомість, ціннісне ставлення до мови, навчання та культуру носіїв цієї мови, навички ціннісної комунікативної поведінки, володіння одиницями мови, котрі забезпечують реалізацію ціннісної поведінки. Водночас відбір мовних одиниць для формування всіх зазначених компонентів здійснюється на основі текстів за фахом. Подається визначення тексту в комунікативному аспекті. Наводяться й пояснюються такі основні характеристики тексту, як інтенціональність, модальність, смислова, модальна, структурна й комунікативна цілісність, структурованість, ситуативність, інтертекстуальність, інформативність, адресатність. Визначається поняття навчального тексту. Підкреслюється чітка композиція наукового тексту, яку можна уявити у вигляді графічної моделі, що складається з характерних для мови спеціальності типових фрагментів тексту, котрі відповідають комунікативній меті: класифікувати предмети або явища відповідно до різноманітних параметрів, описати будову і склад, вказати властивості, функції, сферу застосування тощо. Таким чином, акцентується важливість навчання мовної діяльності на основі тексту-зразка. Виокремлюються професійно зорієнтований і ціннісний аспекти навчання інофонів.

Ключові слова: іноземні студенти, немовні спеціальності, професійно зорієнтовані аксіологічні комунікативні вміння, текст, текстоцентричний підхід.

The article considers the role of the text-centric approach to the formation of professionally-oriented axiological communicative skills of foreign non-linguistic students. A text-centric approach, along with communicative, acmeological and axiological approaches to foreign language teaching, requires the application of such an integrated principle of the educational process organization as the axiologization principle. It involves the value formation of the foreign student linguistic personality, including such components as value consciousness, value attitude to the foreign lan-

УДК 37.022

DOI <https://doi.org/10.32843/2663-6085/2020/25-2.36>

Шалаева В.С.,

преподаватель кафедры языковой подготовки

Учебно-научного института международного образования

Харьковского национального

университета имени В.Н. Каразина

guage and its native speakers culture; skills of valuable communicative behaviour; knowledge of language units that ensure the implementation of value-based behaviour. Moreover, the selection of language units for the formation of all these components is carried out on the basis of texts in the specialty. The term text is defined in the communicative aspect. The main characteristics of the text such as intentionality; modality; semantic, modal, structural and communicative integrity; structuredness; situationality; intertextuality; informational content; targeting are explained. The concept of the educational text is defined. A strict composition of the scientific text

is emphasized, which can be represented in the form of a graphic model consisting of typical text fragments, corresponding to the communicative task. The listed communicative tasks are to classify objects or phenomena according to various parameters, to describe the structure and composition, to indicate properties, functions, etc. Thus, the importance of speech activity teaching based on the sample text is emphasized. The professionally oriented and value aspects of foreign students training are highlighted.
Key words: foreign students, non-linguistic specialties, professionally-oriented axiological communicative skills, text, text-centric approach.

Постановка проблеми в общем виде. Отличительной особенностью современной концепции языкового образования является коммуникативная направленность обучения. Реализация принципа коммуникативности в настоящее время осуществляется с учетом синтаксической основы обучения. Приоритетом традиционной методики преподавания иностранного языка было формирование прежде всего лингвистической компетенции студентов, и основной единицей обучения выступало предложение. Однако на данном этапе ведущую роль в обучении иностранным языкам занимает текст, который определяется как «продукт речевой деятельности, реализующий поставленную цель», как «последовательность предложений, упорядоченная в целях передачи информации» [7, с. 14], как «способ формирования ценностных ориентаций, коммуникативной, лингвистической, культурологической компетенций, источник информации, объект понимания и изучения». При этом делается акцент на том, что «именно на уровне текста происходит семантизация слова, его понятийных связей, осознание стилистической дифференциации моделирования связного высказывания» [10, с. 30] (перевод здесь и далее наш – В. Ш.).

Под ценностной ориентацией обучения иностранных студентов понимаем необходимость использования аксиологического подхода к процессу обучения иностранных студентов неязыковых специальностей, подразумевающего ценностное сознание, ценностное отношение к изучаемому языку, умение ценностного коммуникативного поведения, а также владение единицами языка с оценочной семантикой.

Отметим, что речевая деятельность в процессе профессионально ориентированного обучения иностранному языку строится на основе текста. При текстоцентрическом подходе текст, точнее учебно-научный текст, рассматривается как языковая единица обучения.

Интересам формирования профессионально-ориентированных аксиологических коммуникативных умений иностранных студентов отвечает определение М. Пентилюк, рассматривающей текст как «способ формирования ценностных

ориентаций, коммуникативной, лингвистической, культурологической (украиноведческой) компетенций» [11, с. 77], «источник информации, объект понимания и изучения», подчеркивая, что «именно на уровне текста происходит семантизация слова, его понятийных связей, осознание стилистической дифференциации моделирования связного высказывания» [11, с. 77].

Однако на современном этапе обучения иностранным языкам отсутствует единая методика, обеспечивающая формирование у студентов способности полноценно связно и логично высказывать свое мнение в учебно-профессиональной сфере. Это умение носит название [1, с. 186] текстуальной грамотности, или текстообразующей компетентности, и предполагает умение воспроизведения устного или письменного монологического текста или диалогического единства на иностранном языке.

Анализ последних исследований и публикаций. Современная методика обучения иностранным языкам считает актуальным изучение текста как лингвистического и когнитивного феномена, анализ процессов текстообразования и речевой коммуникации (В. Алексенко, Ф. Бацевич, И. Гайдаенко, Е. Голобородько, О. Горошкина, И. Дроздова, К. Климова, И. Кочан, Л. Мацько, Г. Михайловская, А. Никитина, С. Омельчук, М. Пентилюк, М. Плющ, Л. Руденко, Л. Синельникова, В. Стаивка, Г. Шелехова), использование текстоцентрического подхода, предусматривающего понимание текста как речевого выражения, целью которого является формирование текстообразовательных умений учащихся в процессе изучения синтаксиса сложного предложения (Е. Божко) в соответствии с прагматическими, семантическими и коммуникативными аспектами, формирование коммуникативной компетентности (Л. Шиянюк) [13, с. 165].

О. Антонова [1] рассматривает текстоцентрический подход с целью использования информации, полученной из профессионально-ориентированных текстов для построения вторичных высказываний, таких, как реферат (устный и письменный), конспект, аннотация, адаптированный (упрощенный) текст. Автор описывает методы построения таких высказываний с помощью соответствующих

упражнений, в основе которых лежит умение студентов анализировать, устанавливая ассоциации, выделять слова в переносном значении, понимать подтекст.

Основа методики заключается в переходе от обучения анализу внешней структуры текста к пониманию его структуры и затем к процессам порождения «вторичного текста» на основе оригинала.

Основываясь на современных исследованиях [13, с. 163–167], можно утверждать, что уровень сформированности профессионально коммуникативной компетентности, а в нашем случае – уровень сформированности профессионально ориентированных аксиологических коммуникативных умений иностранных студентов неязыковых специальностей, зависит от уровня языковой компетентности, основой которой является учебная деятельность на занятиях языка, обучение с использованием учебно-профессиональных текстов в процессе текстообразующей деятельности, что способствует развитию указанных умений будущих специалистов.

Выделение нерешённых ранее вопросов общей проблематики. Тем не менее, на современном этапе наблюдается ряд недостаточно разработанных аспектов, связанных с формированием профессионально-ориентированных аксиологических коммуникативных умений иностранных студентов неязыковых специальностей на основе комплекса подходов (коммуникативно-деятельностного, акмеологического, аксиологического и текстоцентрического), что и предопределило актуальность настоящего исследования.

Цель статьи – определить роль текстоцентрического подхода в формировании профессионально-ориентированных аксиологических коммуникативных умений иностранных студентов неязыковых специальностей; охарактеризовать текст с точки зрения коммуникативного аспекта, раскрыть природу учебного текста с учетом принципа аксиологичности.

Изложение основного материала. Рассматривая профессионально-ориентированные аксиологические коммуникативные умения иностранных студентов как когнитивно-деятельностный конструкт, считаем логичным выделение *инвариантной составляющей* обучения иноязычных студентов (общей для различных специальностей), требующей от студентов владения общей коммуникативной компетентностью, и *вариативной составляющей* (формируемой в зависимости от специализации студентов), требующей владения предметной коммуникативной компетентностью. При этом *инвариантная составляющая* обучения иностранных студентов базируется на материалах общеучебных текстов, а *вариативная* – на основе текстов по специальности.

Необходимо выделить такие основные характеристики текста, как:

1. *Интенциональность* (коммуникативное намерение).

2. *Модальность* (выражение в тексте ценностных ориентаций автора). При этом учитываются такие характеристиками учебного научного текста, как достоверность, точность и важность сообщаемых фактов.

3. *Целостность* (смысловая, модальная, структурная и коммуникативная).

4. *Структурированность* (часть, глава, абзац, сверхфразовые единства).

5. *Информативность* (повествование, рассуждение, описание).

6. *Ситуативность* (ситуации учебно-профессиональной сферы обучения).

7. *Интертекстуальность* (создание вторичных текстов: конспектов, рефератов, аннотаций, комментариев).

8. *Адресатность*.

Учитывая профессионально-направленное обучение иностранному языку иноязычных студентов, актуальным считается выбор *научного текста* в виде основной единицы обучения.

Научный текст, или *учебный текст по специальности* (Е. Мотина), представляет собой коммуникативную единицу, раскрывающую содержание изучаемого объекта или явления, описывающую его характеристики и функции [8, с. 10–15]. При этом строгая композиция научного текста представляется в виде графической модели с типовыми фрагментами текста о классификации, составе, строении, форме, свойствах, функциях предметов.

Считаем эффективным применение разработанной теории функционально-коммуникативных блоков (ФКБ) научного текста (Н. Пиротти), из комбинации которых, по мнению автора, состоит любой научный текст. Учёный подчёркивает важность умения соотносить структуру учебного текста с объективно существующей логикой описания процесса познания и его этапов, что существенно облегчает ориентирование в материале по специальности [12, с. 193–198].

Выводы. Таким образом, можно говорить о том, что иностранные студенты неязыковых специальностей должны овладеть коммуникативной компетенцией, позволяющей дать определение предмету, явлению, классифицировать их в соответствии с различными параметрами, описать строение и состав, указать свойства, функции, область применения и так далее, используя общие для всех профилей обучения языковые структуры, но с вариативным специализированным лексическим наполнением.

Итак, именно на основе учебно-научного текста по специальности – языкового материала, включающего такие языковые единицы, как слово, слово-

сочетание, предложение, – с помощью упражне- ний, способствующих усвоению этого материала, с целью дальнейшего использования в формиро- вании собственных высказываний на основе име- ющихся текстов, реализуется текстоцентрический подход, заключающийся в умении иностранных студентов воспринимать, анализировать и воссоз- давать чужие, а также формулировать собствен- ные устные и письменные тексты.

Дальнейшей перспективой исследования явля- ется создание методики формирования професси- онально-ориентированных аксиологических ком- муникативных умений у иностранных студентов неязыковых специальностей с учетом текстоцен- трического подхода наряду с коммуникативно-дея- тельностным, акмеологическим и аксиологическим.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК:

1. Антонова О. Методика обучения студентов неязыкового вуза чтению профессиональных тек- стов с целью порождения различных форм вторич- ных высказываний. *Труды БГТУ. Серия 6: История, философия*. 2014. № 5(169). С. 186–188.
2. Бабайлова А. Текст как продукт, средство и объект коммуникации при обучении иностранному языку: социолингвистические аспекты. Саратов : Изд-во Саратов. ун-та, 1987. 151 с.
3. Егоркина Ю., Петровская Д. Использо- вание текстоцентрической концепции в обучении РКИ. *Десятые чтения, посвящ. памяти профес- с. В.А. Карпова* : сборник научных статей : в 2 ч. Ч. 1. Минск, БГУ, 2016 г. С. 167–172.
4. Зимняя И. Психология обучения неродному языку. Москва : Русский язык, 1989. 221с.
5. Золотова Г. Грамматика как наука о чело- веке. *Русский язык в научном освещении*. 2001. № 1. С. 107–113.
6. Ипполитова Н. Текст в системе обучения русскому языку в школе. Москва : Флинта: Наука, 1998. 170 с.
7. Москальчук Г. Структурная организация и самоорганизация текста. Барнаул. 1998. 240 с.
8. Мотина Е. Язык и специальность: лингвомето- дические основы обучения русскому языку студен- тов-нефилологов. Москва, 1988. 176 с.
9. Пентилюк М. Аналіз тексту на уроках мови. *Дивослово*. 1999. № 3. С. 30–32.
10. Пентилюк М. Концепція когнітивної мето- дики навчання української мови. *Дивослово*. 2004. № 8. С. 5–9.
11. Пентилюк М. Актуальні проблеми сучасної лінгводидактики: збірник статей. Київ : Ленвіт, 2011. 256 с.
12. Піротті Н. Типологія науково-дослідних завдань у викладанні іноземних мов. *Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі: Міжпредметні зв'язки. Наукові дослідження, досвід, пошуки*. Харків, 2008. Вип. 12. С. 193–199.
13. Шиянюк Л. Роль методологических подходов в формировании коммуникативно-компетентной личности будущего профессионала на основе учеб- ных текстов. *Журнал научных публикаций аспиран- тов и докторантов*. Педагогические науки. Курск, 2014. № 5(95). С. 164–167.